

TENNESSEE COURT INTERPRETER CREDENTIALING PROGRAM

PROGRAMA DE ACREDITACIÓN DE INTÉRPRETES JUDICIALES DE TENNESSEE

Administrative Office of the Courts 511

Union Street, Suite 600

Nashville, TN 37219

(615) 741-2687 or (800) 448-7970

COMPLAINT AGAINST A FOREIGN LANGUAGE INTERPRETER

SUPREME COURT RULES 41 AND 42

QUEJA CONTRA UN INTÉRPRETE DE IDIOMAS EXTRANJEROS

TRIBUNAL SUPREMO REGLAS 41 Y 42

Su Nombre _____
Your Name _____ Por favor escriba en imprenta

Dirección: _____
Address _____

Teléfono Día () _____ Noche: () _____
Phone: Daytime Evening

Tengo información de posible mala conducta por parte de _____
I have information of possible misconduct on the part of _____ (Nombre del intérprete) (name of interpreter).

DECLARACIÓN DE LOS HECHOS

STATEMENT OF FACTS

(Puede agregar páginas si es necesario)

¿Cuándo y dónde ocurrió esto?
When and where did this happen?

Fecha(s): _____ Hora: _____ Lugar: _____
Fecha(s): _____ Hora: _____ Lugar: _____
Fecha(s): _____ Hora: _____ Lugar: _____
Date/s Time Location

1. Si su información surge de un caso judicial, por favor responda estas preguntas:
If your information arises out of a court case, please answer these questions:

a) ¿En qué tribunal se escuchó el caso?
In what court was the case heard?

☐ criminal/penal ☐ relaciones domésticas ☐ sesiones generales ☐ corte testamentaria (probate)
☐ civil ☐ tribunal de menores (juvenile) ☐ otro (especifique) _____

b) ¿Cuál es el nombre y número de caso?
What is the name and number of the case?

Nombre del caso: _____ Nro. de caso _____
Case Name Case #

c) ¿Qué tipo de caso es?
What kind of case is it?

☐ criminal/penal ☐ relaciones domésticas ☐ sesiones generales ☐ corte testamentaria (probate)
☐ civil ☐ tribunal de menores (juvenile) ☐ otro (especifique) _____

d) ¿Cuál es su relación con este caso?

What is your relationship to the case?

☐ demandante/solicitante ☐ acusado
Plaintiff/petitioner *defendant*

☐ abogado de (Attorney for) _____

☐ testigo de (*witness for*) _____

☐ otro (other (specify): _____

e) Identique los abogados involucrados en este caso

Attorney(s) involved in the case:

Nombre del Abogado (*Name of attorney*): _____

Dirección (Address): _____ Teléfono (Phone): () _____

Representó a (represented): _____

Nombre del Abogado (*Name of attorney*): _____

Dirección (Address): _____ Teléfono (Phone): () _____

Representó a (represented): _____

2. Enumere los documentos que ayudan a respaldar su información de que el intérprete ha cometido mala conducta, y anote qué documentos ha adjuntado.

List documents that help support your information that the interpreter has engaged in misconduct, noting which documents you have attached:

3. Identifique, si puede, cualquier otro testigo de las acciones del intérprete.

Identify, if you can, any other witnesses to the interpreter's actions:

Nombre (Name): _____

Dirección (Address): _____

Teléfono (Phone): () _____

Nombre (Name): _____

Dirección (Address): _____

Teléfono (Phone): () _____

Nombre (Name): _____

Dirección (Address): _____

Teléfono (Phone): () _____

4. Especifique a continuación los detalles de lo que hizo el intérprete que usted cree que constituye mala conducta. (Escriba a máquina o con letra de imprenta legible; adjunte páginas adicionales si es necesario).

Specify below the details of what the interpreter did that you think constitutes misconduct. (Please type or print legibly; attach additional pages if necessary.)

[illegible]

*****FIRMAR EN PRECENCIA DE UN NOTARIO PUBLICO*****

ENTIENDO QUE UNA COPIA DE ESTA QUEJA SERÁ ENTREGADA AL INTÉRPRETE, ASÍ COMO AL COMITÉ DE QUEJAS DESIGNADO POR LA OFICINA ADMINISTRATIVA DE LOS TRIBUNALES PARA ESCUCHAR LA QUEJA.

BAJO PENA DE PERJURIO, JURO O AFIRMO QUE ESTAS DECLARACIONES E INFORMACIÓN CONTENIDAS EN CUALQUIER DOCUMENTO ADJUNTO SON VERDADERAS A MI LEAL SABER Y ENTENDER, Y CONSTITUYEN TODAS MIS QUEJAS HASTA ESTA FECHA CONTRA EL INTÉRPRETE MENCIONADO ANTERIORMENTE.

I UNDERSTAND THAT A COPY OF THIS COMPLAINT WILL BE GIVEN TO THE INTERPRETER AS WELL AS THE GRIEVANCE COMMITTEE APPOINTED BY THE ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS TO HEAR THE GRIEVANCE.

UNDER PENALTY OF PERJURY, I SWEAR OR AFFIRM THAT THESE STATEMENTS AND INFORMATION CONTAINED IN ANY ATTACHED DOCUMENTS ARE TRUE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND CONSTITUTE ALL OF MY COMPLAINTS AS OF THIS DATE AGAINST THE ABOVE-NAMED INTERPRETER.

FIRMA (SIGNATURE): _____ FECHA (DATE): _____

STATE OF _____

COUNTY OF _____

SWORN TO AND SUBSCRIBED _____ day of _____, 20____.

Notary Public: _____

My Commission Expires: _____